چونو و مونو: هوا بسیار سرد است!

چونو و مونو از خواب بیدار شدند. صبح خیلی سردی بود. آن‌ها لباس‌های گرم خود را پیدا کرده نتوانستند. لباس‌های گرم آن‌ها کجاست؟

Room to Read®

چونو و مونو: هوا بسیار سرد است! (فارسی)
نویسنده: آلیشا برگیر
نقاش: آبین شریشت‌ها
برگردان به فارسی: کتاب‌خانه‌ی درخت دانش
برگرداننده به فارسی: کاوه آهنگر

ببین!
آفتاب طلوع می‌کند.
پرنده‌گان چهچه می‌زنند.
دخترکان می‌خواهند بازی کنند.

چونو می گوید،"بررر، چقدر هوا سرد است."
مونو جواب می‌دهد،"بلی، بسیار سرد است."

چونو می‌گوید،"من لباس‌های گرم خود را می‌پوشم تا خود را از سرما محافظت کنم."

چونو با حیرانی می‌پرسد،"لباس های گرم من کجاست؟"
"آن‌ها دیروز همین‌جا بودند"
"پس امروز کجا شدند؟"

مونو می‌گوید،"من جراب های گرم خود را پیدا نکردم."
"جراب‌های گرم من کجا هستند؟"

"پاهای من از سردی کرخت شده اند"
مونو به خواهرش پاسخ می‌دهد،"پاهای من نیز از سردی کرخت شده اند."

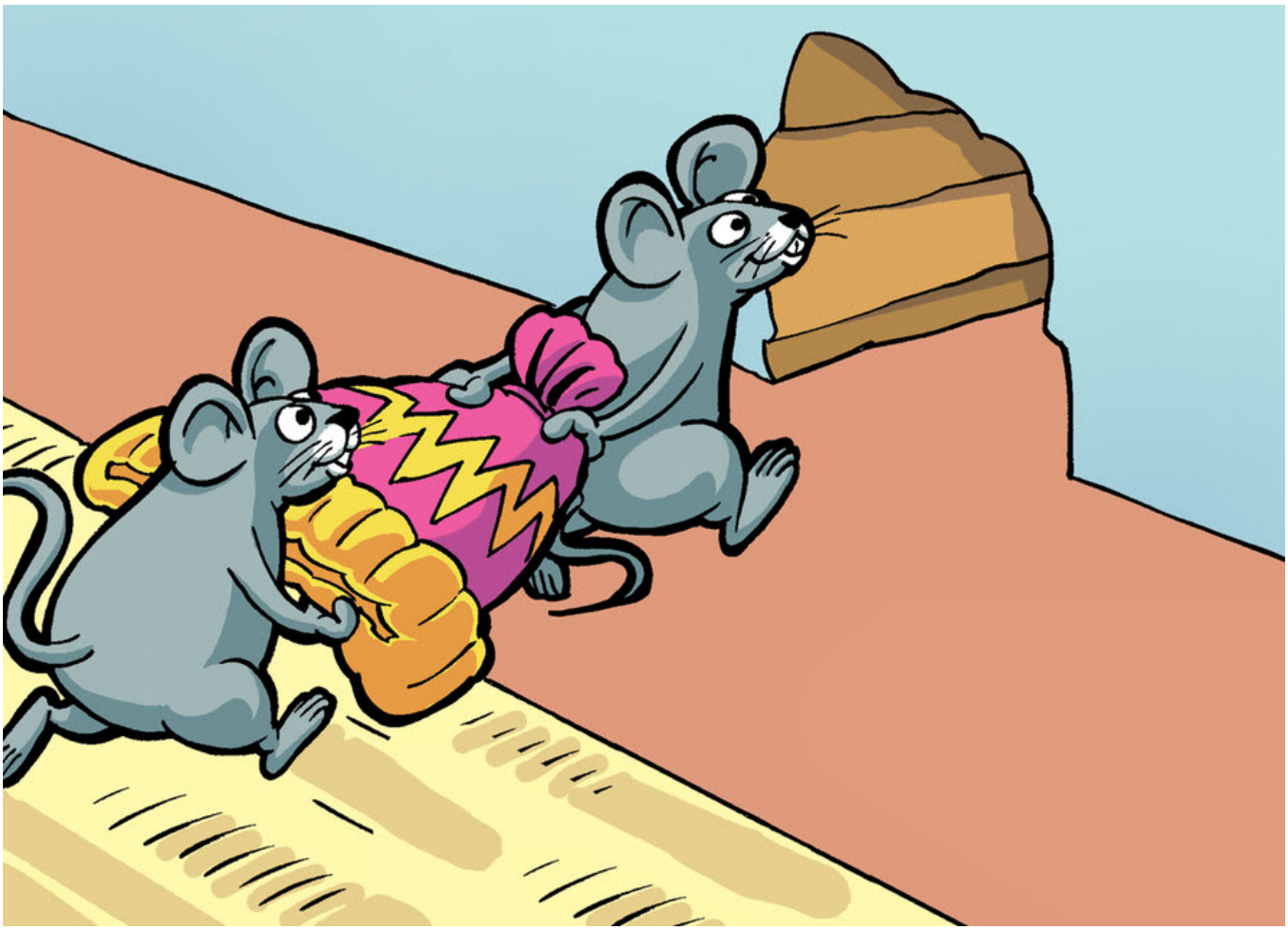
"برررر، هوا سرد است"
"بسیار بسیار سرد است!"
دختران همچنان از سردی می‌لرزند.

چونو می‌گوید،"ما نمی‌توانیم کلاه گرم مرا پیدا کنیم."
"ما نمی‌توانیم جراب‌های ترا پیدا کنیم."
"ما نمی‌توانیم هیچ چیزی را پیدا کنیم."

مونو با حیرانی می‌گوید،"آیا لباس‌های گرم ما کجا هستند."
چونو می‌گوید،"بالاپوش من اینجا است، اما دیگر لباس‌هایم کجا هستند؟"

مونو فریاد می‌کشد،"چونو اینجا را بیا نگاه کن. داخل سوراخ را ببین!"
"کلاه گرم تو آنجاست!"

چونو و مونو داخل سوراخ را نگاه کردند. آن‌ها جراب‌ها و کلاه گرم خود را از آنجا گرفتند و رفتند به جستجوی سایر لباس‌های گرم خود تا پس از آن با هم بازی کنند.



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link .
Story Attribution:
This story:Chunu & Munu: It's Freezing!is translated byAlisha Berger. The © for this translation lies with Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Based on Original story:'□□□ ! □□□ ! □□□□ !', byShantdas Manandhar,Shilpi Pradhan. © Room to Read , 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.
Other Credits:
This story 'Chunu & Munu: It's Freezing!' has been published on StoryWeaver by Room to Read.
Images Attributions:
Cover page:Two girls freezing in bed, byAbin Shrestha© Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 2:Two girls look at the rising sun, byAbin Shrestha© Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 3:Two girls look at each other, byAbin Shrestha© Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 4:Two girls get up from bed, byAbin Shrestha© Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 5:A girl looks puzzled at her table, byAbin Shrestha© Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 6:A girl looks puzzled underneath her table, byAbin Shrestha© Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 7:Two girls shudder in the cold, byAbin Shrestha© Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 8:Two girls shake in the cold, byAbin Shrestha© Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 9:Two girls talk to

each other, byAbin Shrestha© Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 10:Two girls look puzzled, byAbin Shrestha© Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Disclaimer:https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link .
Images Attributions:
Page 11:A girl looks into a hole in the wall, byAbin Shrestha© Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 12:Two friends, byAbin Shrestha© Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 13:Two mice steal a woollen cap, byAbin Shrestha© Room to Read, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Disclaimer:https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

چونو و مونو: هوا بسیار سرد است! (فارسی)
چونو و مونو از خواب بیدار شدند. صبح خیلی سردی بود. آن‌ها لباس‌های گرم خود را پیدا کرده نتوانستند. لباس‌های گرم آن‌ها کجاست؟
سطح خوانش این کتاب ۱ است و برای کودکانی در نظر گرفته شده است که تازه به مطالعه آغاز کرده‌اند.

PRATHAM BOOKS
storyweaver

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!